



EduSaT
éducation et santé pour tous

Accordo-quadro di collaborazione

Progetto Mugirampeke

Accordo-quadro di collaborazione

Progetto Mugirampeke

Educazione e Sanità per Tutti, associazione senza scopo di lucro rappresentata dal suo presidente, signora Marina Seghezza (di seguito EduSaT) da una parte

e

il Consiglio comunale di Tangara rappresentato dal suo presidente, signor Constantin Niyonzima dall'altra parte

convengono quanto segue :

Articolo 1 – Premessa

Le due parti s'impegnano a collaborare alla realizzazione d'un progetto sociale sulla collina di Mugirampeke. L'obiettivo globale del progetto è di creare le infrastrutture che mancano alla comunità residente sulla collina: prioritariamente una scuola, poi una condotta d'acqua ed un centro di sanità comunitario.

EduSaT è un'associazione senza scopo di lucro creata a Ginevra nel marzo 2006. Essa ha per missione di promuovere l'educazione e la sanità per tutti nei paesi più poveri. Mugirampeke costituisce un progetto pilota. La costruzione della scuola elementare è la prima tappa; le tappe ulteriori menzionate nel paragrafo precedente dipendono dalle buone condizioni di realizzazione della scuola elementare.

Articolo 2 – Spirito della collaborazione

I due partner convengono che il progetto Mugirampeke si svolga nel rispetto dei diritti della persona, in conformità con la legge sul lavoro e nella ricerca costante del bene della comunità nel suo insieme.

Articolo 3 – Ruolo dei partner

EduSaT

- realizzare delle missioni di studio e di contatto
- valutare i bisogni

- ricercare i fondi e rendere conto del loro utilizzo ai donatori
- assicurare il controllo e la valutazione dei progetti

Popolazione residente sulla collina di Mugirampeke

- partecipare alla determinazione dei bisogni
- prendere parte alla costruzione nel quadro di lavori comunitari
- fornire in priorità la manodopera

Comune

- fornire il terreno per le costruzioni
- identificare i bisogni
- garantire la partecipazione della popolazione locale al progetto
- reclutare la manodopera
- sorvegliare i cantieri
- facilitare le missioni ed i contatti di EduSaT
- fornire un bilancio finanziario ed un rapporto sull'avanzamento dei lavori.

L'amministratore comunale (vedi Annesso) assicura localmente la supervisione del progetto.

Articolo 4 – Progetti

Ciascuno dei progetti intrapresi è oggetto di un accordo specifico.

Articolo 5 – Studi e preventivi

Lo studio dei differenti ostacoli del progetto e la stesura dei preventivi si fanno d'intesa tra i due partner. Il consiglio comunale sottopone delle proposte realistiche.

Articolo 6 – Trasferimento dei fondi

Il finanziamento è messo a disposizione in “tranche” stabilite tra i due partner. L'Ufficio per lo Sviluppo della Diocesi (BADEC) di Ngozi (vedi Annesso) mette a disposizione il suo conto bancario per i trasferimenti dei fondi destinati al progetto.

I prelievi richiedono la firma dell'amministratore comunale e del parroco della parrocchia Musenyi (vedi Annesso). Essi sono effettuati in “tranche” dopo la fornitura delle pezze giustificative.

EduSaT si riserva il diritto di controllare le pezze giustificative.

Articolo 7 – Perennità del progetto

Spetta all'amministrazione comunale ed al governo burundese di assicurare la perennità del progetto mediante la ricerca del personale, il pagamento dei salari degli insegnanti, la fornitura del materiale di funzionamento, così come la manutenzione dei locali e degli equipaggiamenti.

Articolo 8 – Disposizioni finali

- Il presente accordo-quadro entra in vigore a partire dalla data della sua firma.
- Il presente accordo-quadro è firmato in tre esemplari da EduSaT, dal Comune di Tangara e dalla Diocesi di Ngozi.

Fatto a Tangara il 17 aprile 2007

Pour la Commune de Tangara :

Constantin Niyonzima


.....
Président
du Conseil communal

Pour EduSaT:

Marina Seghezza


.....
Présidente

Pour le BADEC-Ngozi

Abbé Isaïe Ntahondi


.....
Secrétaire Exécutif
du BADEC-Ngozi
Bureau d'Appui au Développement
D. E. C.
2 NGOZI
Tél. 30 21 57
et Entraide Communales

**TITOLARI BURUNDESI
DELLE FUNZIONI MENZIONATE NELL'ACCORDO-QUADRO**

Monsieur Pierre-Claver Mvukiyumwami, amministratore comunale, Comune di Tangara

Abbé Isaïe Ntahondi, Segretario Esecutivo del BADEC-Ngozi

Abbé Pierre Claver Niyorugira, parroco di Musenyi